Viriñcipuram, time of Nandivikramavarman, year 9

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00072

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00072.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Seemingly records the grant of exemptions to merchants (*nakarattār*s).

Edition

〈1〉 **śrī**

kō-vicaiya-nanti-vik(kirama-paruma)〈2〉r̲ku yāṇṭu Oṉpat-āvatu

[3+] [peru]〈3〉māṉaṭikaṉ cerut=talai-maṅ[kalat]〈4〉tu nakarattārkku Uḷḷūr [4+]〈5〉 v-iṭṭu **sarvva**-paricālam koṭu [4+]〈6〉 viṭēlviṭuku mammaḷi na [5+]〈7〉ṇamum pi [6+]〈8〉m maḷit [5+]

Apparatus

〈3〉 cerut=talai° ◇ *ceruvālai°* ARIE. — 〈3〉 °maṅ[kalat]〈4〉tu ◇ *°maṅ[3+]〈4〉tu* SII.

Translation

〈1〉 Fortune!

〈1–2〉 Ninth year of the victorious king Nantivikkiramaparumaṉ.[1]

〈2–8〉 [...] *[peru]māṉaṭikaṉ*, for the *nakarattār*s of Ceruttalaimaṅgala, Uḷḷūr [...] ... (*viṭṭu sarvvaparicālam koṭu*[2]) [...] Viṭēlviṭuku ... (*mammaḷi na*) [...] ... (*ṇamum pi*) [...] ... (*m maḷit*) [...]

Bibliography

Reported ARIE 1939–43 (ARIE/1886-1887/II/1886-1887/54) and again in ARIE 1939–43 (ARIE/1939-1943/B/1939-1940/206).

Date phrase edited in Hultzsch 1890 (SII 1.124). Fully edited in Krishna Sastri 1925 (SII 5, Appendix I.54). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 72). Edited in Pūṅkuṉṟaṉ 2021.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Krishna Sastri 1925.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Page 133, item 124.

[SII] Krishna Sastri, H. 1925. *South-Indian inscriptions (texts). Volume V: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 5. Madras: Government Press. Page 518, appendix I, item 54.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 137, item 221.

[P] Pūṅkuṉṟaṉ, Ra. 2021. *Tamiḻnāṭṭuk kalveṭṭukaḷ tokuti XVIII. Vēlūr māvaṭṭak kalveṭṭukaḷ tokuti I*. TNSDA Epigraphical Series 57. Chennai: Government of Tamil Nadu, State Department of Archaeology. Item 25/2021, page 35.

[1] Sanskrit Nandivikramavarman.

[2] The term *paricālam* seems to be a variant of *parikāram* (Sanskrit *parihāra*).

Secondary

[ARIE] ARIE 1886–87. *G.O. No. 1462, 24th October 1887. Archaeology. Noting with satisfaction the work performed by Dr. Hultzsch, Epigraphist, from 21st November 1886 to 20th September 1887*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1887. Page 5, appendix II, item 54.

[ARIE] ARIE 1939–43. *Annual reports on South Indian epigraphy for the years 1939-40 to 1942-43*. Edited by C. R. Krishnamacharlu & N. Laksminarayan Rao. Delhi: Government of India, 1952. Page 55, appendixes B/1939-1940, item 206.